

XTRA

026

DESIGN DIFFUSION WORLD

eXtraordinary Italian Mastery

MONTINA
Franciacorta
a regola d'arte

VINCENT PETERS. TIMELESS TIME
Summer edition Gusto 17
SUPERCAR OWNERS CIRCLE
Homo Faber 2024: the journey of life
PITTI IMMAGINE UOMO 106
Xtra in the world

ISSN 1824•3746 - Bimestrale
- TAXE PERCUE (TASSA RISCOSSA)
UFFICIO CMP/2 ROSERIO - MILANO.
Spedizione in abbonamento postale
- 45% - D.L. 353/2003 (conv. in
L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1,
DCB Milano E 15,00 "Italy only" -
A 19,00 € - B 23,00 € - F 25,00 € -
D 25,00 € - UK 19,00 GBP - L 23,00
€ - NL 23,00 € - E 20,00 € - S 280,00
SEK - CH 25,00 CHF



THE TRADITION OF CRAFTSMANSHIP
Carl Hansen & Søn
La tradizione dell'artigianato



A cura di Paola Molteni

In alto, il maestro Hans J. Wegner che iniziò a collaborare con Carl Hansen & Søn dal 1949. Di fianco, le sedie più iconiche prodotte dall'azienda, da sinistra, Wishbone Chair, CH24 Wishbone Chair, CH23, Lounge Chair CH25, CH22 mix in noce e rovere e la scultorea CH26.


Top, master Hans J. Wegner, who started working with Carl Hansen & Søn in 1949. Next, the most iconic chairs of the company: left to right, Wishbone Chair, CH24 Wishbone Chair, CH23, Lounge Chair CH25, CH22 in walnut and oak, and the sculptural CH26.

'Bellezza senza tempo, comfort, artigianalità e sostenibilità sono così profondamente radicati in tutti i nostri mobili che per comprenderli e innamorarsene bastano la vista e il tatto.'

'Timeless beauty, comfort, craftsmanship, and sustainability are so deeply ingrained in all our furniture works that only sight and touch are required to understand and fall in love with them.'

Knud Erik Hansen, CEO and owner





Fasi della lavorazione della Wishbone Chair ottenuta dall'assemblaggio di 14 elementi. Sono richieste più di 100 fasi di produzione per realizzare una singola sedia e la maggior parte dei processi richiede un lavoro manuale.

Steps in the making of the Wishbone Chair, which is made up of 14 parts. More than 100 production steps are required to make a single chair, most of which must be carried out by hand.



Raccontare la realtà di Carl Hansen & Søn significa parlare di un pezzo importante della storia del design danese, un design iconico, dove estetica, funzionalità e amore per il legno concorrono alla creazione di arredi artigianali di altissima qualità che nascono da un sapiente lavoro manuale. Ma non solo, significa anche conoscere la storia familiare, iniziata nel 1908, quando l'ebanista danese Carl Hansen aprì un piccolo laboratorio di mobili sull'isola di Funen. Oggi con Knud Erik Hansen, suo nipote, siamo arrivati alla terza generazione. Sicuramente l'evoluzione dell'azienda è stata profondamente influenzata dal rapporto di lunga data con uno dei più grandi designer di tutti i tempi: Hans J. Wegner. La collaborazione è iniziata nel 1949, quando il figlio di Carl Hansen, Holger Hansen, ha sviluppato con lui una serie di arredi, tra cui la Wishbone Chair. Da allora Wegner è diventato il designer più noto e più venduto di Carl Hansen & Søn, le sue opere sono state ampiamente riconosciute come classici moderni e oggetti da collezione, preziosi in tutto il mondo, e la sua eredità rimane una parte essenziale del DNA dell'azienda. Preservare il passato e formare il futuro, questo l'obiettivo di Carl Hansen & Søn che ha fondato il proprio laboratorio di apprendistato, THE LAB, con l'obiettivo di formare ebanisti capaci di preservare l'artigianato in Danimarca. Il laboratorio si trova presso la fabbrica a Gelsted che ha una superficie totale di 60.000 mq con 550 dipendenti. I tirocinanti, provenienti da tutto il mondo, svolgono per le prime settimane un seminario per apprendisti, dove studiano i metodi artigianali che sono stati sviluppati e perfezionati dai produttori di ebanisteria danesi. La formazione dura tre anni e nove mesi e combina periodi presso il laboratorio di apprendistato, periodi in produzione e anche presso un istituto tecnico. Gli apprendisti imparano così a realizzare diversi tipi di giunti in legno sia a macchina che a mano, ma anche operazioni di levigatura, taglio, tessitura e molte altre competenze manuali e meccaniche. Proprio nel 2024 si celebrano i 110 anni dalla nascita del grande maestro Hans J. Wegner, festeggiato durante la manifestazione 3 Days of Design di Copenaghen (dal 12 al 14 giugno scorso) dove, oltre all'esposizione dei pezzi più famosi dei maestri del mid-century, sono state presentate numerose novità, tra cui la sedia di Mogens (la BM0057) del 1957, la sedia The English Chair del 1931, il letto The Spherical Bed del 1938 di Kaare Klint e, spaziando nel campo dell'illuminazione, la sospensione The Pendant del 1962, la Serie Opala dal 1973 e la lampada Bubi del 1972. carlhansen.com

Talking about Carl Hansen & Søn means talking about an important piece of Danish design history, an iconic design where aesthetics, functionality and a love of wood come together to create handcrafted furniture of the highest quality that comes from expert craftsmanship. But not only that, it also means knowing the story of a family business, which began in 1908, when Danish cabinetmaker Carl Hansen opened a small furniture workshop on the island of Funen. Today, with Knud Erik Hansen, his grandson, we have reached the third generation. Doubtlessly, the evolution of the company has been profoundly influenced by the long-standing relationship with one of the greatest designers of all time, Hans J. Wegner. This collaboration began in 1949, when Carl Hansen's son, Holger Hansen, developed with him a furniture series that included the Wishbone Chair. Since then, Wegner has been Carl Hansen & Søn's best-known and best-selling designer; his works have been widely recognized as modern classics and collector's items, treasured around the world, and his legacy is still an essential part of the company's DNA. Preserving the past and shaping the future are the goals of Carl Hansen & Søn, which has founded its own apprenticeship workshop, THE LAB, to train cabinetmakers capable of preserving craftsmanship in Denmark. The workshop is located at the factory in Gelsted, which has a total area of 60,000 square meters and 550 employees. The trainees, who come from all over the world, attend an apprentice workshop for the first few weeks, during which they study the craft methods that have been developed and perfected by Danish cabinetmakers. The training lasts three years and nine months in total and combines periods at the apprentice workshop, periods in production and at a technical college. In this way, apprentices learn how to make different types of wood joints, both by machine and by hand, as well as sanding, cutting, and weaving, and many other manual and mechanical skills. 2024 is the year of the 110th anniversary of the birth of the great master Hans J. Wegner, which was celebrated during the 3 Days of Design festival in Copenhagen last June 12-14. On that occasion, in addition to the exhibition of the most famous pieces by mid-century masters, a number of new launches were also presented, including Mogens's sideboard (BM0057) from 1957, Kaare Klint's The English Chair from 1931 and The Spherical Bed from 1938, and, as for lighting, The Pendant suspension lamp from 1962, the Opala Series from 1973 and the Bubi lamp from 1972. carlhansen.com